

# Les différentes fonctions de "before"

## 1/ Before utilisé en tant que préposition

→ La préposition **before** s'utilise le plus couramment avec des groupes nominaux pour faire référence à :

1. des événements datés
2. des lieux, surtout lorsqu'ils sont considérés comme des étapes d'un voyage

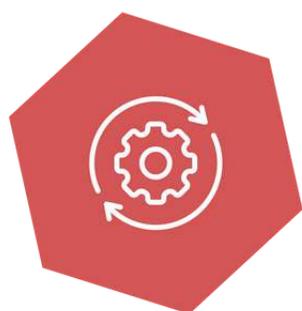
Cas	Exemple en anglais	Traduction en français
Événement daté	<b>My grandfather likes to take a nap before lunch.</b>	Mon grand-père aime faire la sieste avant le déjeuner.
Étape d'un voyage	<b>Get off the train just before Waterloo Station.</b>	Descendez du train juste avant la gare de Waterloo.

## 2/ Before utilisé en tant qu'adverbe

→ L'adverbe **before** est souvent utilisé après des noms tels que **day, morning, night, week, month** ou **year** pour faire référence au jour, au matin, à la nuit, à la semaine, au mois ou à l'année qui précède.

**I didn't get my driving license when I turned 18 but the year before.**

Je n'ai pas obtenu mon permis de conduire à mes 18 ans mais l'année d'avant.

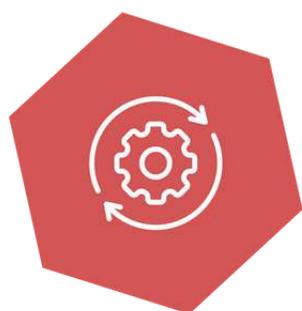


# Les différentes fonctions de "before"

## 3/ Before utilisé en tant que complément

→ Le complément **before** sert à relier des événements antérieurs au moment du discours ou à un moment donné dans le passé.

Cas	Exemple en anglais	Traduction en français
Avant le moment du discours	<b><i>Michelle can't wait to go to Cambodia. She has never been to Asia before.</i></b>	Michelle a hâte de partir au Cambodge. Elle n'est jamais allée en Asie auparavant.
Avant un moment donné dans le passé	<b><i>I had a drink with Polly and Christine last week. They had never met before.</i></b>	J'ai bu un verre avec Polly et Christine la semaine dernière. Elles ne s'étaient jamais rencontrées auparavant.



# Les différentes fonctions de "before"

## 4/ Before utilisé en tant que conjonction de subordination

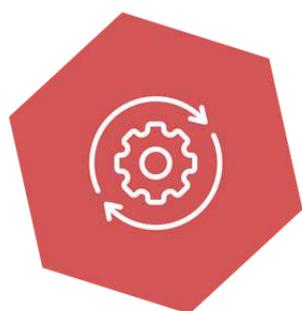
→ La conjonction de subordination **before** s'utilise le plus souvent avant un verbe au prétérit pour suggérer qu'un événement est survenu peu après un autre événement. La proposition introduite par **before** indique cette deuxième action et peut se trouver au début ou à la fin de la phrase.

Position	Exemple en anglais	Traduction en français
Before en début de phrase	<b><i>Before they got married, my sister and her fiancé spent a month in Andalusia.</i></b>	Avant de se marier, ma sœur et son fiancé ont passé un mois en Andalousie.
Before en fin de phrase	<b><i>My sister and her fiancé spent a month in Andalusia before they got married.</i></b>	Ma sœur et son fiancé ont passé un mois en Andalousie avant de se marier.

→ La conjonction de subordination **before** peut aussi s'utiliser avec le présent simple. La proposition introduite renvoie alors au futur.

***Before John leaves for work, he does 100 push-ups and 50 pull-ups.***

Avant que John ne parte travailler, il fait 100 pompes et 50 tractions.



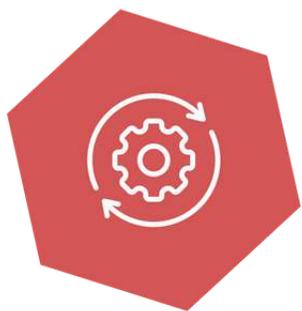
# Les différentes fonctions de "before"

## 5/ Before utilisé avec un verbe en ING

→ Le mot **before** peut être suivi d'un verbe en **ING** dans certains contextes seulement :

1. dans des phrases où le sujet de la proposition principale et celui de la proposition introduite par **before** sont les mêmes
2. pour parler d'expériences antérieures à une certaine période de la vie
3. pour donner des instructions ou des conseils

Cas	Exemple en anglais	Traduction en français
Le sujet de la proposition principale et celui de la proposition introduite par <b>before</b> sont les mêmes	<b><i>Before going to bed, I always brush my teeth.</i></b>	Avant d'aller au lit, je me brosse toujours les dents.
Expérience antérieure à une certaine période de la vie	<b><i>I remember that before having kids, I had so much free time.</i></b>	Je me souviens qu'avant d'avoir des enfants, j'avais beaucoup de temps libre.
Instruction ou conseil	<b><i>Before starting the engine, check the oil level.</i></b>	Avant de démarrer le moteur, vérifiez le niveau d'huile.



# Les pièges à connaître en utilisant "before"

## 1/ La différence entre before, by et until

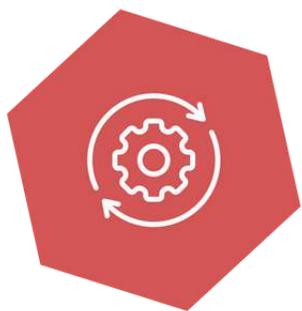
→ **Before, by** et **until** peuvent prêter à confusion. Pourtant, ils ne se traduisent pas du tout de la même manière ! Observez.

Exemple en anglais	Traduction en français
<i>Laura will be there <u>before</u> six o'clock.</i>	Laura sera là avant six heures.
<i>Laura will be there <u>by</u> six o'clock.</i>	Laura sera là à six heures (maximum).
<i>Laura will be there <u>until</u> six o'clock.</i>	Laura sera là jusqu'à six heures.

## 2/ La différence entre before et above

→ À l'écrit, pour faire référence à quelque chose qui a déjà été mentionné plus haut, on utilisera **above** et non **before** pour traduire "ci-dessus" ou "ci-avant".

Comme mentionné ci-dessus, j'aimerais réserver une chambre avec deux lits jumeaux.	<b>As stated above, I would like to book a room with two twin beds.</b>	<b>As stated before, I would like to book a room with two twin beds.</b>
--	---	--



# Les pièges à connaître en utilisant "before"

## 3/ La différence entre before et ago

- Pour faire référence à une période de temps qui est révolue et qui va d'un point dans le passé jusqu'au moment présent, il faut utiliser **ago** et non **before**.

L'anniversaire de mon frère était il y a deux mois.

**My brother's birthday was two months ago.**

**My brother's birthday was two months before.**

## 4/ Combiner before avec d'autres mots

- Il est possible (et même très fréquent !) d'utiliser certains adverbes ou expressions avant **before** comme, par exemple :

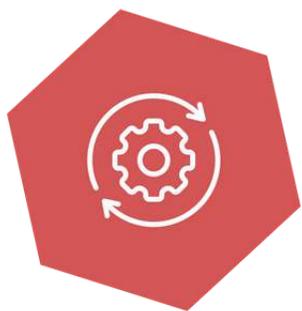
- **just before**
- **immediately before**
- **shortly before**
- **days before**

**Just before the movie started, I realized I had forgotten my snacks at the counter.**

Juste avant que le film ne commence, j'ai réalisé que j'avais oublié mes snacks au comptoir.

**He had already left for his vacation days before the company sent the notice.**

Il était déjà parti en vacances plusieurs jours avant que la société n'envoie l'avis.



# Les pièges à connaître en utilisant "before"

## 5/ La signification de *beforehand*

→ En français, l'adverbe **beforehand** peut se traduire par "à l'avance", "au préalable" ou "avant".

***You need to complete the registration form beforehand to attend the seminar.***

Vous devez remplir le formulaire d'inscription au préalable pour assister au séminaire.

## 6/ La signification de *before long*

→ En français, l'expression **before long** peut se traduire par "bientôt", "sous peu" ou "d'ici peu".

***The meeting will start before long, so please be ready.***

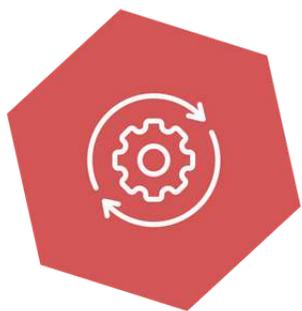
La réunion commencera d'ici peu, alors veuillez être prêt.

## 7/ *Before* peut signifier "devant"

→ Dans le langage soutenu, **before** peut être utilisé comme synonyme de **in front of** pour signifier "devant".

***The queen went before her subjects to announce the new policies of the kingdom.***

La reine s'est présentée devant ses sujets pour annoncer les nouvelles politiques du royaume.



# Les pièges à connaître en utilisant "before"

## 8/ Before peut renvoyer à une action qui n'est pas arrivée ou pourrait ne pas arriver

→ La conjonction de subordination **before** peut aussi s'utiliser avec différents temps pour dire que l'action ou l'événement de la proposition n'a pas eu lieu ou pourrait ne pas avoir lieu.

Cas	Exemple en anglais	Traduction en français
Utilisation du modal <b>could</b>	<b><i>Before I could understand the situation, she had left.</i></b>	Avant que je ne puisse comprendre la situation, elle était partie.
Utilisation du présent simple	<b><i>You're judging her before you even know her side of the story.</i></b>	Tu la juges avant même de connaître sa version des faits.
Utilisation du prétérit	<b><i>Before she completed her assignment, she was given another task.</i></b>	Avant qu'elle ait terminé son devoir, on lui a donné une autre tâche.



# Expressions courantes avec "before"

Expression anglaise	Équivalent français
<b><i>BCE / B.C.E. (Before the Common Era)</i></b>	avant notre ère / av. J.-C.
<b><i>before its time</i></b>	avant l'heure / prématurément
<b><i>before now</i></b>	jusqu'à présent / jusqu'à ce jour
<b><i>before the Flood</i></b>	il y a belle lurette
<b><i>before you know it</i></b>	en moins de temps qu'il ne faut pour le dire
<b><i>before-tax</i></b>	avant impôts
<b><i>best before</i></b>	à consommer de préférence avant
<b><i>blood before water</i></b>	la famille, c'est sacré
<b><i>calm before the storm</i></b>	calme avant la tempête
<b><i>cast pearls before swine</i></b>	donner de la confiture aux cochons
<b><i>count your chickens before they are hatched</i></b>	vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué
<b><i>look before you leap</i></b>	regarder où on met les pieds
<b><i>put the cart before the horse</i></b>	mettre la charrue avant les bœufs
<b><i>the day before yesterday</i></b>	avant-hier